

# INHALT

Einleitung .....	1
<b>1. Kapitel: Die Substantive auf <i>-telb</i> als Lehn-Wortbildungstyp .....</b>	<b>15</b>
a) Urslavisch <i>-telb</i> ? .....	16
b) Die Verbreitung im Südslavischen .....	18
c) Die Verbreitung im Westslavischen .....	20
d) Die Verbreitung im Ostslavischen .....	22
e) Der kirchenslavische Ursprung von <i>-telb</i> .....	23
<b>2. Kapitel: Die Ausbreitung von <i>-telbnz</i> im Slavischen .....</b>	<b>30</b>
a) Kirchenslavischer Einflußbereich .....	31
α) Das südslavische Schrifttum .....	31
β) Das älteste Schrifttum im Ostslavischen .....	33
γ) Der sogenannte Zweite südslavische Einfluß in Rußland .....	39
b) Čechischer Einflußbereich .....	50
c) Übergänge zwischen dem kirchenslavischen und dem tschechischen Bereich .....	51
d) Die kirchenslavische Herkunft von tschechisch <i>-telnýj</i> .....	54
α) Die Belege des Altkirchenslavischen .....	55
β) Die Belege der „Gumpold-Vita“ .....	58
<b>3. Kapitel: Kirchenslavisch <i>-telbnz</i> und seine griechischen Vorbilder — die Areopagita-Übersetzung des Isaja .....</b>	<b>65</b>
a) Sprachliche Probleme der literarischen Tradition .....	66
b) Bemerkungen zum Morphemprinzip der kirchenslavischen Übersetzungen .....	84
c) <i>-telbnz</i> -Adjektive und mit ihnen konkurrierende Wiedergaben in der Areopagita-Übersetzung des Isaja .....	99
α) Adjektive auf <i>-τικός</i> .....	100
β) Andere Adjektive auf <i>-ικός</i> .....	110
γ) Andere Adjektive auf <i>-ος</i> .....	114
δ) Adjektive auf <i>-ης</i> .....	118
ε) Verbaladjektive auf <i>-τος</i> und <i>-τέος</i> .....	120
ζ) Substantive .....	128
η) Partizipien .....	130
<b>4. Kapitel: Die morphosemantische Entwicklung der <i>-telbnz</i>-Adjektive im Kirchenslavischen .....</b>	<b>133</b>
a) Vom Denominativum zum Deverbativum .....	135
b) <i>-telbnz</i> und die Verbalabstrakta .....	143
c) Neue Denominativa .....	153
d) <i>-telbnz</i> , <i>-telbskz</i> und <i>-televz</i> .....	159
e) Der potentiell-passivische und der gerundivische Typ .....	164

5. Kapitel: Das Slavische an den Bildungen auf <i>-telъnъ</i> .....	171
a) Morphologische Probleme der Ableitungen mit <i>-telъnъ</i> .....	171
b) <i>-telъnъ</i> -Ableitungen und der Verbalaspekt .....	175
c) Graphische Besonderheiten .....	181
d) Slavische Eigenbildungen? .....	183
 Ausblick auf den russischen Wortschatz des 18. Jahrhunderts .....	 191
 Zusammenfassung .....	 198
Abkürzungen .....	205
Literaturverzeichnis .....	206
Namenregister .....	224
Wortregister .....	229